

中国温州与德国吉森市

Wenzhou, China–Gießen, Germany

2015 年师生互访活动安排（中国部分）

The Activity Schedule of Students and Teachers’

Reciprocal Visit in China (2015)

一、活动主题 The Theme of This Activity

走近中国

Approach to China

二、活动目的 The Objectives of This Activity

加强中国温州学校与德国吉森市各学校的合作，增进两地师生的交流，促进中德青少年对对方国家及民族文化的了解，相互借鉴课程和育人方式，为跨文化交流、跨国界合作，打下基础。

This activity is held to strengthen the cooperation between Wenzhou schools in China and Gießen schools in Germany. We do hope to enhance the communication of teachers and students in both cities and promote their understanding of each national culture. Meanwhile, through the taste of Chinese lessons and the contacts between students from both countries, the participants can know the way of education better. As a result, both of the schools can establish and improve the foundation of the intercultural communication and cross-border cooperation.

三、参与学校 Participant Schools

Wenzhou: 1.温州外国语学校(主办)

(Sponsor: Wenzhou Foreign Language School)

2.温州中学（协办）

(Co-organizer: Wenzhou High School)

3.温州华侨职业中等专业学校（协办）

(Co-organizer: Wenzhou Hua Qiao Vocational Secondary School)

Gießen: 1. Friedrich-Feld-Schule

2.Herderschule Gießen

3.Gesamtschule Hungen

4.Ricarda-Huch -Schule

5.Liebigsschule Gießen

6.IGS Busecker Tal

7.Gesamtschule Gießen-Ost

8.Friedrich-Ebert-Schule

四、活动内容 The Contents of This Activity

版块一：中国课堂体验（6次）

英语课堂 1 节、美术课堂（剪纸）1 节、体育课堂（乒乓球 1 节、羽毛球 2 节）、外教课堂（外国人眼中的温州）（1 节）

Part One: Enjoy Lessons (6 Times)

We will offer various lessons for students to have a full experience.

1) English—Students will experience our way of learning English. (1 lesson)

2) The Art—Students will experience the Chinese art called paper-cut. (1 lesson)

3) P.E.—Students will learn how to play Ping Pong (1 lesson) and Badminton. (2 lessons)

4) English—Our teacher from America will show his impressions and views of Wenzhou. (1 lesson).

版块二：中国知识讲座（1次）

中国文化1次。

Part Two: Enjoy Lectures about China (Once)

- 1) Chinese Geography (1 lesson)

版块三：中国文化体验（9次）

中国美食（水饺）1次、中国武术（太极）2次、中国武术（路拳）1次、中国（毽子）1次、中国书法1次、中国画1次、中国戏曲（越剧）1次、中国鼓乐（1次）

Part Three: Enjoy the Chinese Culture (9 times)

- 1) Chinese Traditional Cuisine—Dumplings (1 lesson)
- 2) Chinese Martial Arts—Tai Chi (2 lessons)
- 3) Chinese Marital Arts— Lu Quan (1 lesson)
- 4) The game to kick kikbo. (1 lesson)
- 5) Chinese Calligraphy (1 lesson)
- 6) Chinese Painting (1 lesson)
- 7) Chinese Traditional Opera—Yue Opera (1 lesson)
- 8) Chinese Drum (1 lesson)

版块四：校园文化活动（9次）

合唱团排练活动—《送别》1次、校园读书节活动2次、校园体育节活动2次、了解职业教育情况——参观温州华侨职业中等专业学校（半天）、与温州中学学生社团互动活动（半天）、欢迎仪式、欢送仪式。

Part Four: Enjoy the School Activities (9 times)

- 1) School choir—Students will join our school choir to learn to sing a very beautiful Chinese song “Farewell”.(once)
- 2) School Reading Festival (twice)
- 3) School Sports Festival (twice)
- 4) Vocational Education Experience—Students will take a visit in Wenzhou Hua Qiao **Vocational Secondary School for half a day**
- 5) Interactive activities with students from the school clubs of Wenzhou High School (half a day)
- 6) The welcoming ceremony
- 7) The farewell ceremony

版块五：家庭活动（3天半）

以家庭为单位或几个家庭联合活动。

Part Five: Enjoy Family Days (3 Days and a half)

Each family will hold activities, and we'll have several families to play together.

版块六：民俗文化考察活动（4天）

游览温州特色景点—雁荡山1天；

民俗文化考察--温州市非物质文化遗产馆（1天），五马街、南塘街（半天）；

体验民间艺术——瓯剧团参观、学习瓯剧表演1天；

了解中国司法程序——参加知识产权宣传周活动、模拟法庭（半天）；

Part Six: The Observation of Chinese Folk Culture (4 Days)

- 1) Observe the local sight—visiting the scenic sights at Yandang Mountain in Yueqing for one day.
- 2) Study the local folk culture—viewing Wenzhou Intangible Cultural Heritage Museum for half a day and taking a visit in Wuma Street and Nan Tang Street for half a day.
- 3) Experience Chinese folk art—visiting Wenzhou Ou Theatre and learn to perform Ou Opera for one day.
- 4) Chinese Judicial Procedures Learning—Joining the activities of Publicity Week for protecting Intellectual Property and the Moot Court for half a day.

版块七：德国老师授课（3次）

德国印象（讲座，介绍德国，1次）、德语（为学生上德语课1次、上足球课1节）

Part Seven: Enjoy German Teachers' Lessons (3 Times)

- 1) Impressions of German—a lecture to introduce Germany. (once)
- 2) German Lessons—to teach students German. (1 lesson)、Football (1 lesson)

版块八：创新工作坊（1次）

邀请商学院创新专家来校，为中、德学生开展一次创新活动

Part Eight: Innovation Forum (once)

Enjoy a lecture about innovation from an expert in one commercial college.

五、活动安排 The Arrangements of This Activity

1. 除4月1日上午休息、调时差外，其他时间一律与接对学生同时上学、放学，以方便家长接送；
After having a nice rest to adjust to the jet-lag on the morning of April 1st, 2015, the paired students from Germany will have a companion of their peers to go to school and go home at the same time during the following days for parents' convenience;
2. 知识讲座、文艺活动、社团活动、学生互动等，每次时间为90分钟左右；
Each activity, like the lectures, the recreational activities, the school clubs, or students' communication will last for about 90 minutes;
3. 除外出考察外，其余时间的中餐安排在食堂小包厢。
Students will have lunch in School Cafeteria at noon, except the days visiting outside.

附件：师生互访活动安排计划 Appendix: The Schedule of Reciprocal Visit

日期 Date	时间 Time	地点 Place	内容 Content	参与人员 Participants	负责人 People in Charge
2015/03/31 Tuesday (周二)	10:15	永强机场 Yong Qiang Airport	接机 Airport pick-up	学校代表 School representatives	林显光、林天姪、姚建平 LinXianguang\Lin Tianquan\ Yao Jianping
	12:30	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹、姚建平 Lin Tianquan\xu Zongmei\ Yao Jianping
	13:30-14:00			德国学生、教师 German students and teachers	
	14:00-15:30	二楼会议室 Conference Room on the second floor	欢迎仪式、安全教育，与结对家庭见面、入住结对家庭。 The welcoming ceremony, life and safety education, interviews with the paired peer families and the arrangement of living	市局、校领导、结对学生、德国教师、中方家长代表 The leaders of Wenzhou Bureau of Education and WZFLS, the paired peer students and the representatives of the parents	林显光、林天姪、戴志富 张倩、施向平 Lin Xianguang\Lin Tianquan Dai Zhifu\Zhang Qian \Shi Xiangping
	15:30-17:00	校园 School Campus	参观校园、校园读书节活动-图书跳蚤市场 A campus tour and School Reading Festival-School book market	中德学生 Chinese students and German students	林天姪、叶树光、 张倩、施向平 Lin Tianquan\Ye Shuguang Zhang Qian\Shi Xiangping
2015/04/01 Wednesday (周三)	08:10-11:30	中国家庭 The paired peer families' homes	休息、调整时差，11:30 到学校。 Have a rest to adjust to jet-lag and get to school at 11:30.	德国学生、教师 German students and teachers	家长 Parents
	11:40	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\xu Zongmei
	13:40-15:10	音乐教室 Music Room	中国戏剧—越剧 Chinese Opera --Yue Opera	德国学生 German students	吴晓东、叶若琳 Wu Xiaodong\Ye Ruolin
	15:25-16:10	结对学生班级 Classrooms of paired students	随堂课 Lessons taught by local teachers	德国学生、教师 German students and teachers	各授课教师 Local Teachers
	16:20-17:00	结对学生班级 Classrooms of paired students	结对学生班级举行欢迎德国学生主题班会 The welcome class meeting for German students.	中德学生 Chinese students and German students	各授课教师 Local Teachers

2014/04/02 Thursday (周四)	08:10-08:55	教室 Classrooms	体验英语课堂(分四个班级) Experience English lessons (Separate students into four classes)	德国学生、教师 German students and teachers	吴桦 Wu Hua
	09:05-10:00	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	体验体育课堂—乒乓球 Experience P.E. lesson—Ping Pong	德国学生、教师 German students and teachers	徐峰、孙丹 Xu Feng\Sun Dan
	10:10-11:30	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	中国武术—路拳 Chinese Martial Arts (Lu Quan)	中德学生 Chinese students and German students	李燕琳、林小玲 Li Yanlin\Lin Xiaoling
	11:40	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姁、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:20-17:00	五马街、南塘街 Wu Ma Street and Wenzhou Nan Tang Street	考察温州民俗、民风 Observe and study local folk customs and culture in Wenzhou	德国学生、教师 German students and teachers	戴志富、周茜 Dai Zhifu\Zhou Qian
2014/04/03 Friday (周五)	08:10-09:50	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	中国武术—太极 Chinese Martial Arts (Tai Chi)	德国学生、教师 German students and teachers	潘小勇、潘爱杰 Pan Xiaoyong\Pan Aijie
	10:10-11:30	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	体验体育课堂-羽毛球(一) Experience P.E lesson-Badminton(I)	第三节中德学生、 第四节德国学生、教师 The third lesson: Paired Chinese and German students The fourth lesson: German students and	徐宗妹、陆倩虹 Xu Zongmei\Lu Qianhong
	12:00-12:30	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中午用餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姁、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:40-15:10	三楼会议室 Conference Room on the third floor	中国文化 Chinese Culture	德国学生、教师 German students and teachers	金戈、姚建平 Jin Ge\Yao Jianping
	15:30-17:00	操场 School Playground	校园体育节活动-参加七年级滚铁环活动 School Sports Festival- Join the rolling iron hoop competition in Grade seven	德国学生、教师 German students and teachers	戴志富、金文军 Dai Zhifu\Jin Wenjun
2015/04/04 Saturday (周六)	全天 The Whole Day		清明假期活动 Short holiday with host family		家长 Parents of host families
2014/04/05 Sunday (周日)	全天 The Whole Day		清明假期活动 Short holiday with host family		家长 Parents of host families
2014/04/06 Monday	上午 Morning		清明假期活动 Short holiday with host family		家长 Parents of host families

(周一)	13:00-17:00	温州中学 Wenzhou High School	温州中学学生社团互动活动 Interactive activities with students from the school clubs of Wenzhou High School		林显光、戴志富、林天姪、姚建平 Lin Xianguang\Dai Zhifu\ Lin Tianquan\Yao Jianping
2014/04/07 Tuesday (周二)	08:10-09:50	一楼体操房 Gymnastics on the ground floor	外教课堂-外国人眼中的温州 English (taught by our foreign teacher) — Foreigner's opinion of Wenzhou	德国学生、教师 German students and teachers	查克 Chuck
	10:10-11:40	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	踢毽子 Play a game of kikbo	德国学生、教师 German students and teachers	赵典夏、孙丹 Zhao Dianxia\Sun Dan
	11:40	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:40-15:10	美术教室 The Art Room	中国书法 Chinese Calligraphy	德国学生、教师 German students and teachers	陈怡、陈雪珍 Chen Yi\Chen Xuezen
	15:30-17:00	学校食堂 School Cafeteria	校园读书节活动-观摩校园对联书法现场比赛 School Reading Festival- Enjoy the School Calligraphy Competition of writing couplets	德国学生与社团学生 German students and club members	戴志富、陈怡、陈雪珍 Dai Zhifu\Chen Yi\ Chen Xuezen
2014/04/08 Wednesday (周三)	7:40-11:40	温州市华侨职业中专学校 Wenzhou Hua Qiao Vocational Secondary School	参观、交流 Take a visit and have a communication	德国学生、教师 German students and teachers	林显光、林天姪、施向平 Lin Xianguang\Lin Tianquan\Shi Xiangping
	11:40	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	12:40-13:20	教室 Classrooms	与八年级学生交流 Meet and communicate with students in Grade8	德国学生、教师 German students and teachers	八年级班主任 Head teachers of Grade8
	13:40-15:10	多媒体教室 Multimedia classroom	体验美术课堂--剪纸 Experience the Chinese art called paper-cut	中德学生 Chinese students and German students	陈怡、黄珏、陈怡 Chen Yi\Huang Jue\Chen Yi
	15:30-16:15	操场 School Playground	体验体育课堂-羽毛球(二) Experience P.E lesson-Badminton (II)	中德学生 Chinese students and German students	徐宗妹、陈晓春 Xu Zongmei\Chen Xiaochun
	16:25-17:00	操场 School Playground	校园体育节活动-参加九年级实心球比赛 School Sports Festival-Join the medicine ball throwing competition	中德学生 Chinese students and German students	戴志富、金文军 Dai Zhifu\Jin Wenjun

2015/04/09 Thursday (周四)	08:10-17:00	瓯剧团 Wenzhou Ou Theatre	参观瓯剧团、学习温州瓯剧 Visit Wenzhou Ou Theatre and learn to perform the local opera	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、叶树光、伍婷婷 Lin Tianquan\Ye Shuguang\ Wu Tingting
2015/04/10 Friday (周五)	08:10-17:00	雁荡山 Yandang Mountain	春游 Spring outing	中国学生、德国学生 Chinese students and German students	林显光、林天姪、 施向平、叶树光 LinXianguang\Lin Tianquan\ Shi Xiangping\Ye Shuguang
2015/04/11 Saturday (周六)	全天 The whole day	温州非遗馆 Wenzhou Intangible Cultural Heritage Museum	参观温州市非物质文化遗产博物馆 Visit Wenzhou Intangible Cultural Heritage Museum	德国学生、教师 German students and teachers	林显光、林天姪、 施向平、叶树光 Lin Xianguang\Lin Tianquan\ Xu Zongmei\Ye Shuguang
2015/04/12 Sunday (周日)	全天 The whole day		家庭活动日 Time with host families	德国学生、教师 German students and teachers	家长 Parents of host families
2015/04/13 Monday (周一)	08:10-08:55	多媒体教室 Multimedia classroom	德语课堂 German Lesson(1)	中德学生 Chinese students and German students	德国教师 German teachers
	09:05-09:50	多媒体教室 Multimedia classroom	体育课堂—足球 P.E lesson-Football	中德学生 Chinese students and German students	德国教师 German teachers
	10:10-11:30	美术教室 The Art Room	中国画 Chinese Painting	德国学生 German students	刘波、叶静 Liu Bo\Ye Jin
	11:40	学校食堂小餐厅 学校食堂 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:30-17:00	中级人民法院 The Wenzhou Intermediate People's Court	了解中国司法程序、参加模拟法庭、 了解中国知识产权保护内容 Know about Chinese IPR and judicial procedures, and take part in the Moot Court	德国学生、教师 German students and teachers	林显光、叶树光、 林天姪、陈怡 Lin Xianguang\Ye Shuguang\ Lin Tianquan\Chen Yi
2015/04/14 Tuesday (周二)	09:00-10:30	音乐教室 Music Room	体验学生社团活动(一)——中国鼓乐 Experience students' club(I)---Chinese drum	德国学生、教师 German students and teachers	魏宁、叶若琳 Wei Ning\Ye Ruolin
	10: 30-11:40	四楼体育馆 Gymnasium on the fourth floor	中国武术——太极(二) Chinese Martial Arts(Tai Chi) (II)	德国学生、教师 German students and teachers	潘小勇、潘爱杰 Pan Xiaoyong\Pan Aijie
	11:40-12:30	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:30-15:30	二楼会议室 Conference Room on the second floor	创新工作坊 Innovation Workshop	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪 Lin Tianquan

2015/04/15 Wednesday (周三)	08:10-09:40	音乐教室 Music Room	体验学生社团活动(二) --同唱一首歌《送别》 Experience students' club (II) – sing the song “Song Bie” (Farewell)	德国学生 German students	颜慧佩、周茜 Yan Huipei\Zhou Qian
	10:10-11:30	机动 Underdetermined			
	11:40	学校食堂小餐厅 School Cafeteria	中餐 Lunch Time	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	13:30-15:10	学校食堂 School Cafeteria	制作中国美食-包饺子 Learn to make Chinese traditional cuisine — make dumplings	德国学生、教师 German students and teachers	林天姪、徐宗妹 Lin Tianquan\Xu Zongmei
	15:20-16:00	多媒体教室 Multimedia Classroom	欢送会 The farewell ceremony	中德学生 Chinese students and German students	林显光、林天姪、戴志富 姚建平 Lin Xianguang\LinTianquan\ Dai Zhifu\Yao Jianping
2015/04/16 Thursday (周四)	6:00		去机场 Leave for the airport		林显光、林天姪、家长 Lin Xianguang\LinTianquan\ Parents of host families

说明：以上为大致计划安排，执行时可能会视具体情况略作调整，但在调整前会事先沟通。

Notice: This is the general arrangement for this exchange program. There may be some adjustments according to the specific conditions. But all of the adjustments will be fully discussed and declared ahead.